

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje  
osoba odgovornih za teška kršenja  
međunarodnog humanitarnog prava  
počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od  
1991. godine

Predmet br. IT-04-74-T

Datum: 1. oktobar 2008.

Original: FRANCUSKI

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM III**

**U sastavu:**

sudija Jean-Claude Antonetti  
sudija Árpád Prandler  
sudija Stefan Trechsel  
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua, rezervni sudija  
g. Hans Holthuis

**Sekretar:**

**Odluka od:**

1. oktobra 2008.

**TUŽILAC**

protiv

**JADRANKA PRLIĆA  
BRUNE STOJICA  
SLOBODANA PRALJKA  
MILIVOJA PETKOVIĆA  
VALENTINA ČORIĆA  
BERISLAVA PUŠIĆA**

**JAVNO**

**ODLUKA PO ZAHTJEVU PETKOVIĆEVE ODBRANE ZA IZMJENU SPISKA  
DOKAZNIH PREDMETA NA OSNOVU PRAVILA 65ter (6 DOKUMENATA)**

**Tužilaštvo:**

g. Kenneth Scott  
g. Douglas Stringer

**Obrana:**

g. Michael Karnavas i gđa Suzana Tomanović za Jadranka Prlića  
gđa Senka Nožica i g. Karim A. A. Khan za Brunu Stojića  
g. Božidar Kovačić i gđa Nika Pinter za Slobodana Praljka  
gđa Vesna Alaburić i g. Nicholas Stewart za Milivoja Petkovića  
gđa Dijana Tomašegović-Tomić i g. Dražen Plavec za Valentina Čorića  
g. Fahrudin Ibrišimović i g. Roger Sahota za Berislava Pušića

Prijevod

**PRETRESNO VIJEĆE III** (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

**RJEŠAVAJUĆI** po Zahtjevu Milivoja Petkovića da se dodaju dokumenti na njegov spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter(G) Pravilnika, sa povjerljivim dodatkom, koji su branioci optuženog Petkovića (dalje u tekstu: Petkovićeva odbrana) podnijeli kao djelimično povjerljiv 8. septembra 2008. (dalje u tekstu: Zahtjev), u kojem Petkovićeva odbrana traži od Vijeća da joj dopusti da doda šest dokaznih predmeta (dalje u tekstu: predloženi dokazni predmeti)<sup>1</sup> na svoj spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik), dostavljenog 31. marta 2008. (dalje u tekstu: Spisak na osnovu pravila 65ter),

**IMAJUĆI U VIDU** "Addendum Zahtjevu Milivoja Petkovića da se dodaju dokumenti na njegov spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter(G) Pravilnika, sa povjerljivim dodatkom, od 8. septembra 2008.", koji je Petkovićeva odbrana dostavila kao povjerljiv 29. septembra 2008., u kojem Petkovićeva odbrana podnosi Vijeću prijevod na engleski jezik dokaznog predmeta P 07663,

**BUDUĆI** da niti tužilac, niti drugi timovi odbrane optuženih Prlića, Stojića, Praljka, Čorića i Pušića, nisu podnijeli odgovor na Zahtjev

**BUDUĆI** da, u prilog Zahtjevu, Petkovićeva odbrana navodi da su predloženi dokazni predmeti relevantni i da imaju dokaznu vrijednost, posebno u odnosu na paragrafe 17.4, 215 i 216 Druge izmijenjene optužnice od 11. juna 2008.,<sup>2</sup>

**BUDUĆI** da Petkovićeva odbrana pripisuje zakašnjenje zahtjeva za dodavanje predloženih dokaznih predmeta na Spisak na osnovu pravila 65ter grešci, odnosno činjenici da je pogrešno mislila da su predloženi dokazni predmeti već uvršteni u spis,<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> P 06828; P 06951; P 07505; P 07658; P 07663; P 10309.

<sup>2</sup> Zahtjev, par. 3.

<sup>3</sup> Zahtjev, par. 4.

Prijevod

**BUDUĆI** da Petkovićeva odbrana dalje ističe da predloženi dokazni predmeti nisu novi s obzirom na to da su se nalazili na spisku dokaznih predmeta optužbe, koji je tužilac podnio 19. januara 2006., te da stoga ne predstavljaju dokazne predmete čije bi dodavanje na Spisak na osnovu pravila 65ter moglo nanijeti štetu stranama u postupku, kao i da su dva predložena dokazna predmeta, P 06828 i P 10309, bila predmet rasprave među stranama u sudnici,<sup>4</sup>

**BUDUĆI** da Vijeće želi da podsjeti strane u postupku da je njihova dužnost da ne unose u elektronski sistem za vođenje suđenja dokumente koji se ne nalaze na spiskovima na osnovu pravila 65ter i da ubuduće, u prilog eventualnim zahtjevima za dodavanje dokaznih predmeta na spiskove na osnovu pravila 65ter, dostave originalne dokumente s prijevodima na CD-romovima,

**BUDUĆI** da Vijeće podsjeća na Odluku o usvajanju smjernica za izvođenje dokaza odbrane, donesenu 24. aprila 2008.,<sup>5</sup> a posebno na smjernicu br. 8 u kojoj se kaže da su, kako bi se odobrio zahtjev za dodavanje dokaznih predmeta na spisak na osnovu pravila 65ter, strane u postupku dužne da, prije pristupanja svjedoka putem kojeg namjeravaju izvesti taj dokaz, podnesu Vijeću zahtjev za dodavanje tog ili tih dokaznih predmeta na spisak na osnovu pravila 65ter(G), da obrazlože zašto je taj dokaz od suštinskog značaja za predmet, kao i razloge zbog kojih on nije naveden na spisku dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter(G) Pravilnika,

**BUDUĆI** da, u načelu, pri svakom zahtjevu za dodavanje dokaznih predmeta na spisak na osnovu pravila 65ter, Vijeće uvijek ispituje *prima facie* pouzdanost, relevantnost i dokaznu vrijednost ponuđenih dokumenata,

**BUDUĆI** da, u ovom slučaju, Vijeće smatra da predloženi dokazni predmeti *prima facie* imaju određenu pouzdanost, relevantnost i dokaznu vrijednost,

**BUDUĆI** da, usprkos previdu Petkovićeve odbrane, Vijeće odlučuje da prihvati dodavanje na Spisak na osnovu pravila 65ter predloženih dokaznih predmeta s obzirom na to da je Zahtjev podnesen više mjeseci prije početka izvođenja dokaza Petkovićeve odbrane i da nijedna strana u postupku nije iznijela prigovor na to,

---

<sup>4</sup> Zahtjev, par. 6.

<sup>5</sup> Odluka o usvajanju smjernica za izvođenje dokaza odbrane, 24. april 2008.

*Prijevod*

**BUDUĆI** da Vijeće stoga odlučuje da odobri Zahtjev i dozvoli Petkovićevoj odbrani da doda dokazne predmete P 062828, P 06951, P 07505, P 07658, P 07663 i P 10309 na Spisak na osnovu pravila 65ter,

**IZ TIH RAZLOGA,**

**NA OSNOVU** pravila 54, 65ter i 89(C) Pravilnika,

**ODOBRAVA** Zahtjev i,

**DOPUŠTA** Petkovićevoj odbrani da doda dokazne predmete P 062828, P 06951, P 07505, P 07658, P 07663 i P 10309 na Spisak na osnovu pravila 65ter.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je francuska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/  
Jean-Claude Antonetti,  
predsjedavajući sudija

Dana 1. oktobra 2008.  
U Haagu (Nizozemska)

**[pečat Međunarodnog suda]**